

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 28 (1967)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1966 = Comptes de la  
Société fédérale des orchestres pour l'année 1966

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1966*  
*Comptes de la Société fédérale des orchestres pour l'année 1966*

**A. Bilan — Bilanz**

ACTIFS—AKTIVEN	Fr.	PASSIFS—PASSIVEN	Fr.
101. Caisse/Kassa . . . . .	69.55	211. Transitoires/Trans. . . . .	1 500.—
102. Cpte. chèques postaux/ Postcheck . . . . .	1 311.40	221. Capital/Eigenkapital . . . . .	7 158.75
103. Banque/Bank . . . . .	1 187.05		8 658.75
104. Débiteurs/Debitoren . . . . .	333.30		
105. Dépôt BPS/SVB . . . . .	5 486.50		
106. Insignes délég./ Deleg.-Abzeichen . . . . .	1.—		
112. Insignes vét./Vet. Abz. . . . .	1.—		
113. Catalogues/Kataloge . . . . .	1.—		
114. Bibliothèque/Musikalien . . . . .	1.—		
115. Mobilier/Mobilier . . . . .	1.—		
116. Blocs de commande/ Bestellblöcke . . . . .	1.—		
117. Insignes vét.-hon./ Ehrenvet.-Abzeichen . . . . .	1.—		
122. Verrechnungssteuer/ Impôt anticip. . . . .	70.55		
510. Abonnements Sinfonia . . . . .	191.—		
511. Suisa-cotisations/ Beiträge . . . . .	2.40		
	8 658.75		

**B. Notes explicatives relatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz**

106. *Insignes délégués — Delegierten-Abzeichen*

Etat — Bestand 1. 1. 1966	92 pièces/Stück
Remis en — Abgeben 1966	0 pièces/Stück
	92 pièces/Stück

112. *Insignes de vétérans — Veteranenabzeichen*

Etat — Bestand 1. 1. 1966	141 pièces/Stück
Remis en — Abgeben 1966	47 pièces/Stück
	94 pièces/Stück

114. <i>Bibliothèque — Musikalien</i>		Fr.
Etat — Bestand 1. 1. 1966	. . . . .	1.—
Achats — Anschaffungen	2 777.30 . . . . .	
Don-Gabe Benno Zürcher	<u>100.— . . . . .</u>	<u>2 677.30</u>
		2 678.30
Dépréciation — Abschreibung	. . . . .	<u>2 677.30</u>
Etat — Bestand 31. 12. 1966	. . . . .	<u>1.—</u>
115. <i>Mobilier — Mobiliar</i>		
Etat — Bestand 1. 1. 1966	. . . . .	1.—
Achats — Anschaffungen	. . . . .	<u>—.—</u>
Etat — Bestand 31. 12. 1966	. . . . .	<u>1.—</u>
116. <i>Blocs de commande — Bestellblöcke</i>		
Etat — Bestand 1. 1. 1966	. . . . .	1.—
Achats — Anschaffungen 1966	. . . . .	<u>336.—</u>
		337.—
Dépréciation — Abschreibung	. . . . .	<u>336.—</u>
Etat — Bestand 31. 12. 1966	. . . . .	<u>1.—</u>
117. <i>Insignes de vétérans d'honneur — Ehrenveteranenabzeichen</i>		
Etat — Bestand 1. 1. 1966	80 pièces/Stück	
Remis en — Abgegeben 1966	<u>9 pièces/Stück</u>	
Etat — Bestand 31. 12. 1966	<u>71 pièces/Stück</u>	

**C. Comptes d'exploitation — Betriebsrechnungen:**

	Budget 1966	Rechnungen Comptes 1966	Budget 1967
	Fr.	Fr.	Fr.
1. PRODUITS — ERTRAG			
301. Subvention fédérale — Bundessubvention	3 000.—	3 000.—	5 000.—
302. Cotisations — Beiträge	5 900.—	5 646.—	5 500.—
303. Membres passifs — Passivmitglieder	160.—	180.—	160.—
304. Droits d'entrée — Eintrittsgebühren	—.—	10.—	—.—
311. Intérêts — Zinsen	190.—	133.50	100.—
321. Dons — Gaben	—.—	—.—	—.—
322. Vente insignes délégués — Verkauf Deleg.-Abz.	—.—	—.—	—.—
323. Vente insignes vét. — Vet.-Abz.	150.—	141.—	60.—
324. Vente catalogues — Verkauf von Katalogen	30.—	70.—	30.—
325. Location musique — Mietgebühren Musikalien	—.—	215.—	150.—
326. Vente blocs comm. — Verkauf von Bestellblöcken	10.—	32.—	20.—
327. Vente insignes vét. hon. — Verk. Ehrenvet.-Abz.	—.—	36.—	10.—
	<u>9 440.—</u>	<u>9 463.50</u>	<u>11 030.—</u>

	Budget 1966 Fr.	Rechnungen Comptes 1966 Fr.	Budget 1967 Fr.
<b>2. CHARGES — AUFWAND</b>			
401. Cours perfection. — Fortbildungskurse	—.—	240.—	200.—
402. Cours divers — Diverse Kurse	400.—	—.—	500.—
411. Indemn. biblioth. — Entschädigung Biblioth.	2 400.—	2 520.—	2 600.—
412. Indemn. diverses — Diverse Entschädigungen	400.—	200.—	400.—
421. Contribution à — Beitrag an «Sinfonia»	300.—	300.—	300.—
422. Abonnements à «Sinfonia» CC/CM — ZV/MK	60.—	48.—	60.—
423. Redaction — Redaktion «Sinfonia»	200.—	75.—	200.—
431. Séances — Sitzungen	1 300.—	1 257.20	1 400.—
432. Délégations — Delegationen	200.—	442.05	300.—
433. Supplément catalogue — Katalognachtrag	100.—	—.—	100.—
434. Matériel pr. biblioth. — Material für Bibliothek	500.—	36.—	500.—
435. Impôts, assurances — Steuern u. Versicherungen	200.—	123.60	200.—
436. Ports, téléph., etc. — Porti, Telephon usw.	400.—	483.65	500.—
438. Frais généraux — Diverse Unkosten	1 000.—	1 035.85	1 100.—
600. Dépréciations — Abschreibungen	3 000.—	3 111.70	3 600.—
	10 460.—	9 873.05	11 960.—
<b>PERTE — VERLUST</b>	1 020.—	409.55	930.—
	9 440.—	9 463.50	11 030.—

**D. Etats des membres passifs — Verzeichnis der Passivmitglieder**

	Fr.
Hug & Co, Musikhaus, Basel	10.—
Kneusslin-Verlag, Basel	20.—
Krompholz & Co, Musikhaus, Bern	10.—
Müller & Schade AG, Musikhaus, Bern	10.—
Buchdruckerei Stalden AG, Konolfingen	20.—
Foetisch Frères, magasin de musique, Lausanne	10.—
Hug & Co, Musikhaus, Luzern	20.—
Keller AG, Buchdruckerei, Luzern	20.—
Möbel Pfister AG, Suhr	20.—
Musikhaus Reiner & Co, Thun	10.—
P. Bänziger & Co, Geigenbau, Zürich	10.—
Hug & Co, Musikhaus, Zürich	20.—
<b>Total</b>	<b>180.—</b>

Bulle, den 7. März 1967 — Bulle, le 7 mars 1967

Le trésorier central — Der Zentralkassier: *André Jaquet*

## *Revisorenbericht*

Die unterzeichneten Revisoren der Revisionssektionen, Orchesterverein Balsthal und Orchestre de la Ville de Délémont, haben heute die Jahresrechnung pro 1966 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft. Sie haben sämtliche Journalbuchungen mit den Belegen verglichen und Uebereinstimmung festgestellt.

Die Bilanz per 31. Dezember 1966 schließt beidseitig mit Fr. 8 658.75 ab und weist an Vermögen als Eigenkapital Fr. 7 158.75 aus. Die Gewinn- und Verlustrechnung schließt bei einem Totalertrag von Fr. 9 463.50 und bei einem Aufwand (inklusive vorsorgliche Abschreibungen auf den Musikalien und Bestellblöcken) von Fr. 9 873.05 mit einem Verlust von Fr. 409.55 ab.

Wir beantragen, die Rechnung pro 1966 zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen. Wir danken dem Kassier für seine vorbildliche Arbeit herzlich.

Biel, den 11. März 1967

Für den Orchesterverein Balsthal: *M. Heim*  
Für das Orchestre de la Ville de Délémont: *J. Paroz*

## *Rapport des réviseurs*

Les réviseurs soussignés des sections-vérificatrices, Orchesterverein Balsthal et Orchestre de la Ville de Delémont, ont contrôlé ce jour les comptes annuels de 1966 de la Société fédérale des orchestres. Ils ont collationné tous les postes portés au journal avec les pièces justificatives et ont constaté leur parfaite concordance.

Le bilan au 31 décembre 1966 boucle aux actifs et aux passifs avec le montant de fr. 8 658.75 et accuse un capital propre de fr. 7 158.75. Accusant des produits totaux de fr. 9 463.50 et des charges totales (y compris des amortissements prévoyants sur les fonds de la bibliothèque centrale et les blocs de commande) de fr. 9 873.05, le compte de pertes et profits solde par une perte de fr. 409.55.

Nous proposons d'agréer les comptes de 1966 et d'en donner décharge aux organes responsables. Nous remercions cordialement le trésorier de son travail exemplaire.

Bienne, le 11 mars 1967

Pour l'Orchesterverein Balsthal: *M. Heim*  
Pour l'Orchestre de la Ville de Délémont: *J. Paroz*

## *Neuerscheinungen - Bibliographie*

**Emanuele Barbella (1725—1777), Sonata I in A-dur für Violine und Pianoforte.** Erste Neuausgabe und Bearbeitung von Frederick F. Polnauer, Hug & Co., Zürich. — Der italienische Komponist Emanuele Barbella wurde